

Concurso de Interpretación Musical  
Diputación de Valladolid

Competition of Musical Interpretation  
Diputación de Valladolid

# premioPiano

Frechilla-Zuloaga 2007

## Pianoaward



DIPUTACIÓN DE VALLADOLID





El CONCURSO DE INTERPRETACIÓN MUSICAL DIPUTACIÓN DE VALLADOLID *Premio de Piano Frechilla-Zuloaga 2007* tiene la vocación de continuar la fecunda tradición musical vallisoletana, en la que sobresalen con luz propia las figuras sefieras de los dos pianistas que dan nombre al premio, y que han dejado su impronta en las salas de conciertos de medio mundo durante más de cuarenta años, habiendo cumplido Pedro Zuloaga más de cincuenta años de profesión como concertista de piano. Este año, en su octava edición y a fin de llegar a más gente, el Premio se celebra en los espacios del nuevo Centro Cultural "Miguel Delibes".

Saludamos y damos la bienvenida a la provincia de Valladolid a los jóvenes pianistas que, venidos de medio mundo y, apasionados por la música, han decidido inscribirse en el premio y someterse a sus difíciles pruebas para, en sana competición, demostrar su talento y su preparación.

Tenemos que agradecer a los miembros del Jurado Internacional, todos ellos figuras de reconocido prestigio en el campo de la interpretación musical, el haber aceptado participar en la siempre difícil tarea de seleccionar a los ganadores.

También al Comité Organizador por su trabajo desinteresado y sus desvelos por buscar las mejores condiciones para el desarrollo del Concurso.

Finalmente también hacer extensivo nuestro agradecimiento a las entidades públicas y privadas que ha colaborado con la Diputación de Valladolid en la organización del Premio de Piano Frechilla-Zuloaga 2007: La Junta de Castilla y León, que hace posible las pruebas finales con la Orquesta Sinfónica de Castilla y León y facilita los medios técnicos para el desarrollo de las pruebas a través del Conservatorio Profesional de Música de Valladolid; el Ayuntamiento de Valladolid, que aporta salas para el desarrollo de las pruebas; Caja Duero, que patrocina el Concierto Extraordinario de Inauguración y la Gira de Conciertos del ganador; Radio Clásica de Radio Nacional de España, que hará una grabación de los tres primeros premios, y el Real Colegio de Ingleses de Valladolid, que patrocina la dotación del tercer premio.

RAMIRO F. RUIZ MEDRANO  
*Presidente de la Diputación de Valladolid*





*The goal of the DIPUTACIÓN DE VALLADOLID MUSICAL COMPETITION 2007 Frechilla-Zuloaga Piano Award is to continue Valladolid's rich tradition in music. Within this heritage, the unequalled figures of the two pianists whose names grace the award stand out on their own; they have left their mark in widespread concert halls for over forty years, Pedro Zuloaga having spent over fifty years as a piano soloist. This year, to reach even more people in its eighth session, the Piano Award will be held in the new headquarters of the Valladolid "Auditorio" Concert Hall, in the "Miguel Delibes" Cultural Centre.*

*We extend a cordial welcome to the province of Valladolid to the young piano soloists who, coming from around the world and full of passion for music, have decided to sign up for the Award. They have chosen to undergo these difficult tests so that, in healthy competition, they can demonstrate their talent and training.*

*We would like to thank the members of the International Jury, all prestigious figures in the field of musical interpretation. We are grateful to them for having agreed to participate in the always difficult task of selecting the winners.*

*The Organising Committee also deserves our thanks for their unselfish work and tireless efforts in achieving the best conditions for carrying out the competition.*

*Finally, we would also like to extend our gratitude to the public and private entities that have collaborated with the Diputación de Valladolid in organising the 2007 Frechilla-Zuloaga Piano Award: The Junta de Castilla y León, which makes it possible to hold the final tests with the Castilla y León Symphonic Orchestra and provides the technical means for carrying out the tests through the Professional Music Conservatory in Valladolid; the Town Hall of Valladolid, which has arranged for the rooms in which the tests are held; Caja Duero, which funds the special Inaugural Concert and the winner's Concert Tour; Classical Radio of the Spanish National Radio Station (RNE), which will make a recording of the first three Award winners; and the Royal English College in Valladolid, which provides the resources for the third prize.*

**RAMIRO F. RUIZ MEDRANO**  
*President of the Provincial Government of Valladolid*

**Edita / Published by:**

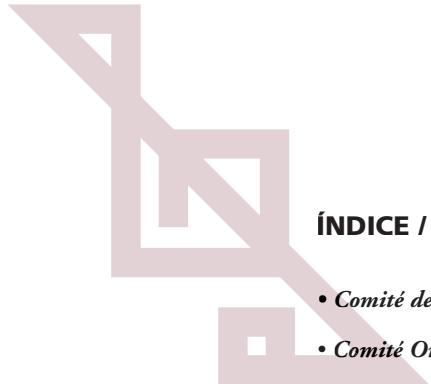
Diputación Provincial de Valladolid

**Diseño y maquetación / Design and layout:**

Block comunicación

**Depósito Legal / Legal registration:**

VA-1.042/2005



## ÍNDICE / INDEX

• <i>Comité de Honor / Honorary Committee</i> .....	9
• <i>Comité Organizador / Organizing Committee</i> .....	11
• <i>Programa / Programme</i> .....	13
• <i>Jurado / Jury</i> .....	15
• <i>Inscritos / Competitors</i> .....	23
• <i>Orquesta / Orchestra</i> .....	33
• <i>Director Titular / Principal Conductor</i> .....	37
• <i>Afinación y Atención Técnica / Tuning and technical attention</i> .....	40
• <i>Bases / Competition Rules</i> .....	43
• <i>Ganadores del Premio de Piano Frechilla-Zuloaga /</i> <i>Winners of the Frechilla-Zuloaga Piano Award</i> .....	48





**COMITÉ DE HONOR /**  
**HONORARY COMMITTEE**

***Ilmo. Sr. D. Ramiro F. Ruiz Medrano***

*Presidente de la Diputación de Valladolid*

***Excma. Sra. Dña. María José Salgueiro Cortiñas***

*Consejera de Cultura y Turismo*

*de la Junta de Castilla y León*

***Sr. D. Julio Fermoso García***

*Presidente de Caja Duero*

***†Sr. D. Miguel Frechilla del Rey***

*Premio Castilla y León de las Artes*

***Sr. D. Pedro Zuloaga Rodríguez***

*Premio Castilla y León de las Artes*





## COMITÉ ORGANIZADOR / ORGANIZING COMMITTEE

### PRESIDENTE / PRESIDENT

**D. Alejandro García Sanz**

*Diputado Delegado de Cultura y Turismo de la Diputación de Valladolid*

### Vocales / Members:

**D. Enrique Rojas Guillén**

*Gerente de la Orquesta Sinfónica de Castilla y León*

**Dña. M<sup>a</sup>. Angeles Porres Ortún**

*Concejala de Educación, Deportes y Participación Ciudadana  
del Ayuntamiento de Valladolid*

**Dña. Paloma Sicre Martín**

*Jefa de Obra Social de Valladolid de Caja Duero*

**D. Mario Garrote Soto**

*Director del Conservatorio de Música de Valladolid*

**Dña. María Antonia Virgili Blanquet**

*Catedrática y Directora del Aula de Música  
de la Universidad de Valladolid*

**Dña. Natividad de Santiago Blanco**

*Presidenta de Honor de Juventudes Musicales de Valladolid*

**Dña. María Isabel Núñez Molina**

*Presidenta de Juventudes Musicales de Valladolid*

**Don Juan Carlos Olea Nieto**

*Jefe del Servicio del Área de Cultura y Turismo  
de la Diputación de Valladolid*

**Dña. María Rodríguez-Monsalve Pastor**

*Jefa del Servicio de Educación y Cultura de la Diputación de Valladolid*

**D. Pedro Mencía Herreras**

*Técnico de Turisvall*

### Prensa y Comunicación:

**Arturo J. Pinto Aguado**

*Jefe de Prensa y Comunicación de la Diputación de Valladolid*

### Secretario-Coordinator / Secretary-Coordinator:

**D. Andrés Muñoz García**

*Técnico de Gestión Cultural de la Diputación de Valladolid*



## **PROGRAMA**

### **Concierto Extraordinario de Inauguración**

*Actuación del CUARTETO YSAYE  
y PASCAL ROGÉ, piano.*

Centro Cultural Miguel Delibes, Sala de Cámara  
sábado 3 de noviembre,  
20:00 horas.

### **Presentación del Concurso y Recepción Oficial**

*Salón de Plenos de la Diputación Provincial,*

domingo 4 de noviembre,  
12:30 horas.

### **Pruebas eliminatorias,**

*Teatro Calderón. Sala Miguel Delibes.*

lunes 5, y martes 6 de noviembre.  
10:00 horas.

### **Finales con la Orquesta Sinfónica de Castilla y León,**

*Centro Cultural Miguel Delibes.*

*Auditorio de Valladolid.*

jueves 8 y sábado 10 de noviembre.  
20:00 horas.

### **Ceremonia de Entrega de Premios,**

*Centro Cultural Miguel Delibes.*

*Auditorio de Valladolid.*

sábado 10 de noviembre.  
20:00 horas.

## **PROGRAMME**

### **Special Inaugural Concert**

*Performance by CUARTETO YSAYE  
and PASCAL ROGÉ, piano*

Centro Cultural Miguel Delibes, Sala de Cámara.

Saturday, 3<sup>rd</sup> November.

20:00.

### **Presentation of the Competition and Official Reception**

*Diputación Provincial, Salón de Plenos.*

Sunday, 4<sup>th</sup> November,

12:30.

### **Qualifying tests,**

*Teatro Calderón. Sala Miguel Delibes.*

Monday, 5<sup>th</sup> and Tuesday, 6<sup>th</sup> November.

10:00.

### **Final rounds with the Castilla y León Symphonic**

**Orchestra.**

*Centro Cultural Miguel Delibes.*

*Auditorio de Valladolid,*

Thursday, 8<sup>th</sup> and Saturday, 10<sup>th</sup> November

20:00.

### **Award Ceremony,**

*Centro Cultural Miguel Delibes.*

*Auditorio de Valladolid.*

Saturday, 10<sup>th</sup> November.

20:00.





## **JURADO / JURY**

*Luca Chiantore*

(ITALIA)

*Gustavo Díaz Jerez*

(ESPAÑA)

*Ilan Rogoff*

(ISRAEL)

*Carmen Vilá Fassier*

(ESPAÑA)

*Pedro Zuloaga Rodríguez*

(ESPAÑA)

## **Luca Chiantore**

Luca Chiantore, pianista, musicólogo y pedagogo, nace en Milán en 1966. Cursa las carreras de piano y composición, estudiando entre otros con Alexander Lonquich y Franco Scala e interesándose al mismo tiempo en la ejecución con instrumentos originales (fortepiano, clave y clavicordio). Tras ser galardonado en importantes concursos nacionales e internacionales, empieza una intensa actividad concertística que le ha llevado a ofrecer recitales y conciertos como solista con orquesta en diversos continentes destacando siempre por el rigor y la originalidad de sus elecciones estilísticas.

Intérprete inquieto, constantemente interesado en el estudio musicalógico, su actividad de investigador se concentra desde 1994 en la historia de la interpretación y de la práctica interpretativa. Entre los resultados de esta actividad está la redacción del libro *HISTORIA DE LA TÉCNICA PIANÍSTICA - Un estudio sobre los grandes compositores y el arte de la interpretación en busca de la Ur-Tecnik*, publicado en España por Alianza Editorial y del que está preparándose una traducción inglesa: un texto que relaciona los distintos aspectos de la interpretación con la técnica de los propios compositores, la evolución del lenguaje musical y las diferentes teorías pedagógicas.

Actualmente, está ultimando un estudio detallado de los semidesconocidos “ejercicios técnicos” de Ludwig van Beethoven —que culminará en la primera edición crítica de estos fragmentos de extraordinario valor histórico—, y trabaja en la redacción de un texto de grandes dimensiones sobre la interpretación de la música del siglo XIX.

Su enfoque de la enseñanza otorga gran importancia al conocimiento estilístico de cada obra y al estudio de la praxis interpretativa de las diferentes épocas. Desde hace años viene impartiendo en numerosas ciudades españolas ciclos de cursos y masterclasses que pretenden acercar a los intérpretes el mundo de la investigación musicalógica y el conocimiento de la historia de la interpretación. El centro de su actividad pedagógica son los Cursos Anuales de Análisis e Interpretación Pianística de Valencia, que dirige desde hace años y en los que se han formado algunos de los más brillantes jóvenes pianistas españoles. A estos cursos —organizados desde septiembre de 2003 por Musikeon— han colaborado, en los últimos años, concertistas de la talla de Katia y Marielle Labèque, Alicia de Larrocha, Joaquín Achúcarro, Dimitri Bashkirov, Josep Ma Colom, Mischa Maisky, Lazar Berman y Krystian Zimerman, quien ofreció, en mayo de 2002, el concierto que celebraba el 10º aniversario de la creación de dichos cursos.

Luca Chiantore es también docente de Teoría de la Interpretación e Historia de la música del siglo XIX en la Escola Superior de Música de Catalunya, y dirige desde 2003 Musikeon, la primera empresa de servicios musicalógicos de España. Toda la información relativa a sus cursos y publicaciones se encuentra en la página web [www.chiantore.com](http://www.chiantore.com), y en la página web de Musikeon, [www.musikeon.net](http://www.musikeon.net).

## **Luca Chiantore**

*Luca Chiantore, piano soloist, musicologist and educator, was born in Milan in 1966. He earned degrees in piano and musical composition, studying with Alexander Lonquich and Franco Scala, among others. He also became versed in performing with original instruments (fortepiano, harpsichord and clavichord). After winning several major national and international competitions, he began performing concerts prolifically, offering recitals and concerts as a soloist accompanied by orchestra in varied continents. He has always been noted for the rigour and originality of his stylistic choices. An eager performer, always interested in musicalogical studies, his research has been focused on the history of interpretation and on interpreting since 1994. Among the results of this activity is *HISTORIA DE LA TÉCNICA PLANÍSTICA – Un estudio sobre las grandes compositores y el arte de la interpretación en busca de la Ur-Tecnik* (“History of Piano Technique”). Published by Alianza Editorial in Spain and now being translated into English, the book focuses on the relationship between the different aspects of performing with the composers’ own techniques, the evolution of musical language and the varied educational theories.*

*He is currently completing an in-depth study of Ludwig van Beethoven’s little-known “Technical Exercises”, which will produce the first critical edition of these extraordinarily valuable historical pieces. He is also working on an extensive text on 19th century musical interpretation.*

*His teaching approach places great emphasis on the stylistic knowledge of each piece and the study of the different interpreting styles of different periods. He has taught courses and master classes in numerous Spanish cities for many years, attempting to provide performers with insights into the world of musicalogical research and the history of interpretation. The annual Piano Analysis and Interpretation courses held in Valencia constitute the centre of his teaching activity. Some of the most brilliant young Spanish piano soloists have been trained in these courses, which he has directed for many years.. Organised by Musikeon since September 2003, these courses have seen the collaboration of soloists of the stature Katia and Marielle Labèque, Alicia de Larrocha, Joaquín Achúcarro, Dimitri Bashkirov, Josep Ma Colom, Mischa Maisky, Lazar Berman and Krystian Zimerman. This last artist offered, in May 2002, the concert that celebrated the 10th anniversary of these courses.*

*Chiantore also teaches Performing Theory and 19th-Century Music History at the Advanced School of Music in Catalonia, and has directed Musikeon, the first company to provide musicalogical services in Spain, since 2003. Information about his courses and publications can be found in the webpage [www.chiantore.com](http://www.chiantore.com) and Musikeon’s web, [www.musikeon.net](http://www.musikeon.net).*

## Gustavo Diaz-Jerez

Considerado como uno de los más brillantes pianistas españoles de su generación, ha sido galardonado en numerosos concursos internacionales (Santander Paloma O’Shea, María Canals, Palm Beach (E.E.U.U.), Pilar Bayona, Premio Jaén, Viña del Mar (Chile), entre otros). Natural de Santa Cruz de Tenerife, fue discípulo de Jesús Ángel Rodríguez y, posteriormente, de Salomon Mikowsky en la Manhattan School of Music de Nueva York, donde también estudió composición con Gianpaolo Braccali y Ludmila Ulehla. Sus actuaciones le han llevado a Europa, E.E.U.U, Australia, China, Coreal del Sur e Hispanoamérica, a prestigiosas salas como el “Carnegie Hall” y “Alice Tully Hall” de Nueva York, “Royal Festival Hall” de Londres, “Sydney Opera House” en Sydney, etc, así como en los auditorios más importantes de España. Ha sido solista de la Budapest Festival Orchestra, Sinfónica de Berlín, Sinfónica de Turín, Northern Sinfonia, así como de las más importantes orquestas españolas (Tenerife, Gran Canaria, Galicia, Nacional de Cataluña, Castilla y León, Sinfónica de Madrid, etc), bajo la dirección de maestros como Ivan Fischer, Victor Pablo, K. Mandeal, M. Bamert, G. Herbig, A. Leaper, José R. Encinar, entre otros. Ha sido invitado a importantes festivales internacionales como el Festival Internacional de Canarias, La Roque D’Anthéron, Quincena Musical Donostiarra, Festival Internacional de Santander, Lucena, Granada, Úbeda... Sus próximos compromisos incluyen una gira de conciertos en España y el extranjero con la *Iberia* de I. Albéniz, en conmemoración del centenario de su muerte. Sus trabajos discográficos incluyen música para piano solo y piano y orquesta de Carlos Surinach, junto a la Orquesta Sinfónica de Tenerife y Victor Pablo, música para piano de Teobaldo Power (RALS), música para violín y piano de Oscar Esplá junto a Margherita Marseglia (RTVE Música), así como un CD con obras de cámara propias (RALS). Como compositor ha escrito numerosa música de cámara, piano solo, y orquestal, estando ésta editada por [www.periferiamusic.com](http://www.periferiamusic.com). Su profundo interés por la relación entre las matemáticas y la música le ha llevado a desarrollar el programa informático “Fractmus”, que explora la composición algorítmica y fractal.

## Gustavo Diaz-Jerez

*Considered one of the most brilliant piano soloists of his generation, Diaz-Jerez has received numerous awards in international competitions (Santander Paloma O’Shea, María Canals, Palm Beach (USA), Pilar Bayona, Premio Jaén, Viña del Mar (Chile), among others). Born in Santa Cruz de Tenerife, he was a disciple of Jesús Ángel Rodríguez and, later, Salomon Mikowsky at the Manhattan School of Music in New York. He also studied composition with Gianpaolo Braccali and Ludmila Ulehla there. His performances have taken him to Europe, the USA, Australia, China, South Korea and South America. He has displayed his magic in places of the stature of Carnegie Hall and Alice Tully Hall in New York, Royal Festival Hall in London and Sydney Opera House in Australia, as well as the most important concert halls in Spain. He has been a soloist in the Budapest Festival Orchestra, Berlin Symphonie, Turin Symphonie and Northern Symphonie, plus the most important Spanish orchestras (Tenerife, Gran Canaria, Catalonia National, Castilla y León and Madrid, etc.). He has worked under the direction of masters such as Ivan Fischer, Victor Pablo, K Mandeal, M Bamert, G Herbig, A Leaper and José R Encinar, among others. A special guest at important international festivals such as the International Festival of the Canary Islands, La Roque D’Anthéron, Quincena Donostiarra Musical Fortnight, Santander International Festival, Lucena, Granada and Úbeda, among others, his forthcoming commitments include a concert tour in Spain and other countries with Iberia by I Albéniz, in commemoration of his death. His recordings feature music for solo piano and for piano and orchestra by Carlos Surinach, together with the Tenerife Symphonie Orchestra and Victor Pablo; music for piano by Teobaldo Power (RALS); music for violin and piano by Oscar Esplá together with Margherita Marseglia (RTVE Music); as well as a CD with his own chamber music pieces (RALS). As a composer, he has written many chamber music, solo piano and orchestral pieces, the latter being published by [www.periferiamusic.com](http://www.periferiamusic.com). His strong interest in the relationship between mathematics and music has led him to develop the computer program “Fractmus”, which explores algorithmic and fractal composition.*

[www.gustavodiazjerez.com](http://www.gustavodiazjerez.com)

## **Ilan Rogoff**

Pianista nacido en Israel, realizó sus estudios de piano con los más distinguidos exponentes de la escuela de virtuosos de Europa del Este - Karol Klein en Israel, Stefan Askenase en Bruselas y Vladimir Horowitz en Nueva York - y también con los de la Escuela Alemana como Leonard Shure y Claudio Arrau en Nueva York y Londres. Su estilo es una perfecta armonía entre éstas dos escuelas.

En las últimas tres décadas ILAN ROGOFF ha actuado en la mayoría de los centros musicales de Europa, América, América Latina así como en Israel, Japón y el Lejano Oriente. Entre los directores con los cuales ha trabajado destacan: Aharonovitch, Allemandi, Barshai, Bender, Blech, Bloemstedt, Chmura, Commissiona, De Preist, Dorati, Frantz, Giulini, Griffith, Groves, Herbig, Klecki, Krips, López-Cobos, Mayer, Michniewski, Rodan, Saccani, Kurt Sanderling (con quien grabó para UNICORN RECORDS y la Filarmónica de Londres), Thomas Sanderling, Shallon, Sherrif, Skrowaczewski, Stein, Steinberg, Talmi, van Alphen, Weller, y Zaliouk y Zubin Mehta con la Orquesta Filarmónica de Israel en giras por Argentina, Uruguay, Brasil y EEUU.

Ilan Rogoff es reconocido por sus interpretaciones de los compositores románticos. Sus grabaciones de las Fantasías de Schumann y Schubert (NIMBUS RECORDS) fueron premiadas por "Records & Recordings" como las mejores del año. Especialmente reconocido por sus interpretaciones de las obras de Chopin, fue elegido por la BBC para grabar todas las obras musicales de la serie de televisión "NOTORIOUS WOMAN" basada en la vida de George Sand.

Paralelamente a su dedicación a la música de la época romántica, Ilan Rogoff interpreta con frecuencia obras del siglo XX, por lo cual varios compositores le han solicitado la interpretación de sus obras. Entre otras, el estreno mundial del tercer concierto para piano y orquesta de John McCabe (Obra dedicada al maestro Rogoff) en Inglaterra y el concierto para piano de Ivan Eröd, en Viena.

Además de su carrera como pianista, ILAN ROGOFF dedica algún tiempo a la dirección de orquesta, principalmente desde el teclado. Ha realizado ciclos de los conciertos para piano y orquesta de Mozart y de Beethoven. Se inició como director / pianista en 1985. Entre 1986 y 1990 trabajó con orquestas Norteamericanas y en Colombia, Ecuador y Guatemala, debutando con la Orquesta Filarmónica de Israel en la temporada 1989/1990. Colabora, además con distintos conjuntos de música de cámara, entre los cuales destacan sus actuaciones con los Solistas de la Orquesta de Cámara de Viena, Philharmonisches Ensemble Wien, Festival Ensemble, Cuarteto Enesco , Cuarteto Párkányi, Trio Amati, New World Quartet, Orpheus Quartet, entre otros.

El álbum CHOPIN-MALLORCA-ROGOFF, que incluye 2 CD's con la obra integral que compuso Chopin durante los meses que estuvo en Valdemossa, contiene notas del maestro Rogoff sobre las obras relativas a este periodo y pasajes de la vida del compositor durante su

## **Ilan Rogoff**

*The pianist, Ilan Rogoff, needs no introduction to music lovers in his native Israel. Dozens of concerts with the Israel Philharmonic Orchestra in Israel and abroad as well as recitals, chamber music and concerts with other orchestras have established him as one of Israel's favourite artists. His studies of the piano were conducted with the distinguished exponents of the Eastern European Virtuoso school - Karol Klein, Stefan Askenase and Vladimir Horowitz, and with those of the Germanic tradition - Leonard Shure and Claudio Arrau. His own very personal style has evolved from a synthesis of both traditions.*

*Ilan Rogoff has appeared in most European , American and Latin American music centres as well as in South Africa, Japan and the Far East. Among the conductors he greatly enjoyed working with are: Aharonovitch, Allemandi, Barshai, Bender, Bloemstedt, Chmura, Commissiona, De Preist, Dorati, Justus Frantz, Giulini, Griffith, Groves, Herbig, Klecki, Krips, Lopes-Cobos, Mayer, Michniewski, Rodan, Saccani, Kurt Sanderling (with whom he recorded with the Philharmonia Orchestra for the Unicorn label), Thomas Sanderling, Shallon, Sherrif, Skrowaczewski, Stein, Steinberg, Talmi, van Alphen, Weller, Zaliouk and with Zubin Mehta on tours of the the Israel Philharmonic Orchestra in Argentina, Brasil, Uruguay and the US.*

*Ilan Rogoff is reknowned for his interpretations of the Romantic composers. His recordings of the Fantasies of Schumann and Schubert (on the Nimbus label) was chosen as one of the years' best by "Records & Recordings". Having gained special recognition for his interpretations of Chopin's music, he recorded for the BBC the music for the television series "Notorious Woman" on the life of George Sand. Notwithstanding his special interest in the Romantic composers, he performs regularly 20th century and contemporary music and has given the World Premiere of piano concerti composed for and dedicated to him by John McCabe's (3rd piano concerto) in England and Ivan Eröd in Vienna.*

*From 1985 through 1990, Ilan Rogoff resided in South America where he performed frequently as a conductor and performing cycles of Beethoven and Mozart concerti conducting from the keyboard. This led to his conducting debuts in the Far East, Europe and the USA in 1986 and with the Israel Philharmonic in the 1989/1990 season. He has also collaborated with the soloists of the Vienna Chamber Orchestra and the Philharmonisches Ensemble Wien, Enesco Quartet, New World Quartet, Orpheus Quartet, Párkányi Quartet, Amati Trio, and various chamber music groups. He combines his concert schedule with Master Classes which he conducted, among others, at the Chopin Academy in Warsaw, at the Tansman Festival in Lodz, in Norfolk, Va., Washington D.C., in Israel, South America, Korea and at the "Cursos Manuel De Falla" as part of the Granada International Festival.*

relación con la escritora George Sand además de una serie de reproducciones de los dibujos de Maurice Sand realizados durante la estancia del compositor en Mallorca,. El contenido de éste álbum se ha traducido en una serie de eventos especiales dedicados a éste periodo de la vida del compositor que han tenido lugar en Munich, Viena, Ginebra, varios países de América Latina e Israel; en el museo metropolitano de Nueva York y en Washington D.C. Dicho álbum ha alcanzado su cuarta edición. Este álbum fue seguido por "PORTRAITS", dedicado a obras de Schumann (Carnaval, Fantasie y la segunda Sonata) que fue realizado bajo el mismo concepto ilustrativo del álbum anterior y que también fue presentado en el Museo Metropolitano de Nueva York en la serie de conciertos didácticos.

El Maestro Rogoff ha sido invitado especial en los eventos Conmemorativos del 150 Centenario de la muerte de Chopin en los principales centros culturales internacionales actuando en Polonia, Mónaco, Cannes, Sudáfrica,, EEUU, Sur America, Alemania,, Austria y Francia. En España, el Festival Internacional de Música y Danza de Granada estrenó los CONCIERTOS DE CHOPIN en versión para piano y quinteto de cuerdas. Estos conciertos también fueron presentados en el Festival Internacional Pablo Casals de Prades (Francia), el Festival Euríade (Alemania, Holanda y Belgica), en Alicante, San Sebastian, Madrid, Palma de Mallorca, Pamplona, Valencia, Zaragoza y otros centros musicales. Su CD contiene los dos conciertos de Chopin en versión para piano y quinteto de cuerdas con los solistas de la orquesta de cámara de Viena ha sido elogiado en los medios especializados.

En 2006 se publicarán las partituras de su edición de los dos conciertos de Chopin en versión para piano y quinteto de cuerdas y de sus transcripciones y arreglos de 12 obras de Astor Piazzolla bajo el título NOSTALGIA URBANA para piano sólo con un CD interpretado por él.

El maestro Rogoff dedica cada año algunos meses a la actividad docente, principalmente impartiendo Clases Magistrales de piano, actividad que ha llevado a cabo en diferentes centros culturales internacionales. Ha participado como jurado en prestigiosos concursos internacionales. En los últimos años ha sido invitado por la Academia Chopin de Varsovia y la Academia de Música en Lodz dentro del marco del Festival Internacional de Música "Alexander Tansmann" en Polonia, donde participó además como miembro del jurado varias veces, impartiendo clases magistrales en Polonia, Israel, America Latina, Sud Africa, en la Universidad George Washington (Washington D.C.), en Old Dominion University (Norfolk, Virginia,) en los Cursos Magistrales "Manuel de Falla" dentro del marco del Festival Internacional de Música y Danza de Granada, y en las universidades de Seoul y Busan en Corea entre otros. Desde que ha fijado su residencia en Mallorca, ha tocado diversos programas con la Orquesta Sinfónica Nacional y con la Orquesta Sinfónica de Baleares y ha participado como miembro del jurado en varios concursos internacionales en España,. También, ha contribuido con artículos en revistas sobre música clásica dentro del ámbito nacional.

*Since 1991, Ilan Rogoff has chosen Mallorca as a base and has appeared as soloist with Spain's National Symphony Orchestra at the National Theatre and with the Radio & TV orchestra in Madrid, as well as with other orchestras in Spain. He has also performed in Alicante, Bilbao, Granada, Ibiza, Madrid, Mallorca, Pamplona, San Sebastián, Tenerife, Valencia, Valladolid and Zaragoza among other music centers, while contributing periodically to various music publications.*

*The acclaim and awards won by his double CD encompassing the integral works composed by Chopin in Mallorca and related works ("Chopin in Mallorca" - Preludio/Blau Records 10011/2), is now in its fifth edition. It led to engagements at New York's Metropolitan Museum, Washington's Dumbarton Series, in Austria, Germany, Poland, Switzerland, Paris, Cannes, Monte Carlo, at the Granada International Festival of Music and Dance, the Beethoven Festival in Bonn, the Euríade Festival, the Pablo Casals Festival in Prades, the Chopin Festival in Valldemossa, the Ibiza International Festival and on tours of South America, South Africa, the Caribbean and Israel. This album was followed by a CD titled "Portraits", dedicated to works by Schumann (carnival, Fantasie and G minor Sonata), now in its second edition. His CD recording of both Chopin Concerti in the version for piano and String Quintet was recorded with the soloists of the Vienna Chamber Orchestra, a versión which received the highest accolades from music critics and audiences. His edited version of the concerti is to be published in 2007. His latest CD contains his transcriptions and arrangements for piano solo of twelve works by Astor Piazzolla, titled "Urban Nostalgia". The piano score for these Works was published in May 2006.*

## Carmen Vilà

Carmen Vilà Nace en Roses -Gerona, en 1937 Es la cuarta generación de carmenes pianistas de la familia. Empieza a estudiar a los cuatro años con Dña. Emilia Palau.

Entra en el Conservatorio Superior del Liceo de Barcelona a los 12 y termina con máximas calificaciones y con las Medallas de Plata y Oro a los 16 años. Estudia con Bela Siki en Suiza a los 17 años. Finalista en el concurso Internacional de Ginebra en 1953 y 1955.

Entra en la Musik Hochschule de Viena en la Konzertfachklasse del prof. Richard Hauser en 1959. Gana el concurso Internacional Haydn - Schubert en Viena en 1959. Obtiene el Reifeprüfung de la Musik Akademie de Viena con la máxima calificación en 1961.

Estudia con A. Brendel, P. Badura-Skoda y J. Demus y obtiene un premio extraordinario en el curso Internacional que estos tres grandes pianistas impartían en Viena en 1962. Becada y premiada en la Academia Chigiana de Siena donde hace los cursos con A. Cortot y Guido Aposti.

En 1966 obtiene la Medalla Harriet Cohen en Londres. Es asistente de P. Badura-Skoda en Madison, U.S.A., en 1967. Desde 1968 a 1973 es Artist in Residence en la Universidad de Wisconsin "Parkside", U.S.A. Regresa a España y obtiene brillantemente la Cátedra del Conservatorio Superior Municipal de Barcelona en 1977. De esta Institución ha sido Directora desde 1977 al 2001.

Es Doctor Honoris Causa de la Universidad de Wisconsin "Parkside", U.S.A. Consta en la Enciclopedia Espasa Salvat y en el Who is who in Spain.

Ha grabado para R.C.A. y dado recitales y con orquestas conciertos en Viena, Berlín, Londres, New York, Tel-Aviv, Barcelona, Valencia, Madrid, Buenos Aires, Teheran, etc...

Todas las críticas que ha recibido Carmen Vilà de sus conciertos coinciden en el hecho de que es una artista con una técnica perfecta, temperamento, musicalidad, equilibrio expresivo, sensibilidad, belleza y ternura, capaz de crear una atmósfera mágica fruto de un diálogo entre la intérprete y el compositor. Así lo dicen desde el Kurier de Viena, el Kurier de Berlín, el daily Telegraph de Londres, el Jerusalém Post, los diarios de Colonia y el Wasighthon post, y los periódicos españoles La Vanguardia, El País o El Diario de las Palmas, entre otros. Su gran talento ha estado reconocido por personalidades como A. Cortot, J. Demus, P. Badura-Skoda, A. Brendel, I. Markevitch, Z. Mehta, C. Abbado, M. Argerich, D. Barenboim, X. Montsalvatge, F. Mompos, L.A. García Navarro.

## Carmen Vilà

*Born in Roses (Gerona) in 1937, Carmen Vilà constitutes the fourth generation of pianists named Carmen in her family. She was only four years old when she began to study with Mrs Emilia Palau.*

*Entering the Advanced Conservatory of the Liceo in Barcelona when she was 12, she finished with the highest marks and Gold and Silver medals at 16. At 17, she studied with Bela Siki in Switzerland.*

*A finalist in the Geneva International Competition in 1953 and 1955, Vilà entered into the Vienna Music College in the Konzertfachklasse of Professor Richard Hauser in 1959. The same year, she won the Haydn-Schubert International Competition there, and obtained the Reifeprüfung diploma from the Vienna Music Academy with the highest marks in 1961.*

*She then studied with A Brendel, P Badura-Skoda and J Demus, and obtained a special prize in the international course these three pianists held in Vienna in 1962. Next, she won a scholarship to Chigiana Academy in Siena, studying with A Cortot and Guido Aposti, and receiving awards.*

*In 1966, she obtained the Harriet Cohen Medal in London. She was Badura-Skoda's assistant in Madison, Wisconsin (USA) in 1967. From 1968 to 1973, she was Artist in Residence at the University of Wisconsin-Parkside. Returning to Spain, she became Full Professor of the Advanced Music Conservatory in Barcelona, being its Director from 1977 to 2001.*

*She is Doctor Honoris Causa from the University of Wisconsin-Parkside (USA), and is listed in the Espasa Salvat Dictionary and "Who's Who in Spain".*

*She has recorded for R.C.A. and has given recitals and concerts with orchestras in Vienna, Berlin, London, New York, Tel-Aviv, Barcelona, Valencia, Madrid, Buenos Aires, Teheran and other international cities.*

*All the critiques of Vilà's work coincide in that she is an artist with perfect technique, full of passion, musicality, expressive balance, sensitivity, beauty and tenderness. They emphasise her capacity to create a magical atmosphere, fruit of the dialogue between the performer and the composer. International newspapers such as the Kurier in Vienna and Berlin, Daily Telegraph in London, Jerusalem Post, Washington Post and several in Cologne have echoed these comments; La Vanguardia, El País and El Diario de las Palmas, among other Spanish papers, have also praised her performances. Her extraordinary talent has been recognised by personalities such as A Cortot, J Demus, P Badura-Skoda, A Brendel, I Markevitch, Z Mehta, C Abbado, M Argerich, D Barenboim, X Montsalvatge, F Mompos and LA García Navarro.*

## Pedro Zuloaga

Comenzó a tocar el piano a los cuatro años, siendo en Valladolid discípulo predilecto de Eugenio Fernández Arias. Pasa después a Madrid, teniendo como profesor al gran pianista Enrique Aroca. Su presentación en público tuvo lugar en 1956, en el Teatro Victoria Eugenia de San Sebastián, interpretando con gran éxito el Concierto para piano y orquesta de Grieg, junto a la Orquesta Sinfónica que dirigía el Maestro Usandizaga.

Ofrece recitales a piano solo en diversas ciudades españolas hasta 1959, año clave en su historial artístico por formar con Miguel Frechilla el que va a ser durante más de cuarenta años el famoso dúo pianístico Frechilla-Zuloaga, de referencia obligada en esta especialidad. Sus numerosas giras por Europa y América les llevaron a Inglaterra, Estados Unidos, Francia, Rusia, Italia, Suiza, Bélgica, Malta, Cerdeña, etc., siendo notables sus recitales en el Cami Hall de Nueva York, "Wolf Trapp Fundation" de Washington, Sala Gótica del Ayuntamiento de Bruselas, Gran Teatro de Burdeos, Burgerratsaal de Berna, Palacio de las Naciones de Ginebra, Academia Filarmónica Romana, Auditorio Kingsborough de Brooklyn, etc.

En la primavera de 1994 fueron invitados a actuar en Moscú dentro del ciclo "Grandes virtuosas del Siglo XX" de la Academia Rusa de las Ciencias, y en la Sociedad Musical Rusa. Intervinieron también en las emisiones internacionales de Radio Moscú, que sigue incluyendo en sus programas las grabaciones del dúo.

En España han actuado en los más importantes centros musicales, como el Auditorio Nacional, Teatro Real de Madrid, Palau de la Música de Barcelona, Teatro Principal de Valencia, Fundación Juan March, Sala Fénix, y prácticamente en todas las sociedades filarmónicas del país. Como solistas con orquesta han sido dirigidos, entre otros, por Erik Feldbusch, Dimitri Berberoff, Pichi Santasusana, Octav Calleya, Vicente Spiteri, Luis Remartínez, Edmon Colomar, Max Bragado, Mariano de las Heras y Armando Alfonso.

Su abundante discografía constituye una aportación de gran valor, ya desde su primer LP de 1974 dedicado íntegramente a música española para dos pianos. Otra grabación para RCA obtuvo en 1982 el Premio Nacional del Ministerio de Cultura. Su último CD contiene la primera versión que se ha grabado en dos pianos de la integral de los Conciertos para dos instrumentos de tecla del Padre Soler.

Han estrenado numerosas obras de autores contemporáneos, muchas de ellas escritas expresamente para el dúo. Y es de destacar su importante labor de ampliación del repertorio español para dos pianos, con transcripciones de composiciones como la "Suite Iberia" de Abéniz o las "Goyescas" de Granados.

Pedro Zuloaga, profesor de Estética e Historia de la Música en el conservatorio de Valladolid desde 1957, ha sido también Director de este Centro durante nueve años. Es licenciado en Derecho por la Universidad de Valladolid. Su participación en programas culturales de universidades españolas y extranjeras le ha hecho merecedor de varios reconocimientos académicos, como la Placa e Insignia de Oro de la Universidad Complutense de Madrid, o el nombramiento de Miembro de Honor de las de Montpellier (Francia) y Wisconsin (USA). Es titular del Premio de Piano Frechilla-Zuloaga de la Diputación de Valladolid. En 1999 recibió el "Premio Castilla y León" de las Artes.

## Pedro Zuloaga

*He began to play piano at the age of 4, becoming in Valladolid the favorite disciple of Eugenio Fernández Arias. He moved then to Madrid, having the great pianist Enrique Aroca as a professor. His public debut took place in 1956, at the theatre Victoria Eugenia in San Sebastián, performing successfully the Concert for Piano and Orchestra of Grieg, together with the Symphony Orchestra conducted by the Maestro Usandizaga.*

*His enormous discography represents a contribution of great value, from his first LP in 1974, dedicated completely to Spanish music for two pianos. Another recording for RCA obtained in 1982 the National Award of the Ministry of Culture. His latest CD contains the first recorded version for two pianos of the Complete Concertos for two key instruments by Padre Soler.*

*He has made the debut of a lot of works by contemporary authors, many of them specially written for the duet.. It is also worth mentioning his important work of expansion of the Spanish repertoire for two pianos, with transcriptions of compositions such as "Suite Iberia" by Albéniz or the "Goyescas" by Granados.*

*Pedro Zuloaga, professor of Aesthetics and History of the Music at the Conservatory of Valladolid since 1957, has also been the Director of that Conservatory for 9 years. He is a graduate of Law by the University of Valladolid. His participation in cultural programs from Spanish and foreign universities has made him worth receiving various academic recognitions, such as the Placa e Insignia de Oro from the Universidad Complutense of Madrid, or the designation of Honor Member by the Universities of Montpellier (France) and Wisconsin (USA). He is permanent to the Piano Award Frechilla-Zuloaga from the Diputación of Valladolid. In 1999, he received the "Premio Castilla y León" of Arts.*



**INSCRITOS**  
**COMPETITORS**

## **INSCRITOS / COMPETITORS**

Sebastián **Di Bin**

Cathal **Breslin**

Fabiane de Castro **Oliveira**

Roberto **Franca**

Cédric **Gremaud**

Judith **Jáuregui Fernández**

Irina **Kornilenko**

Cristián Andrés **Leal Ojeda**

Iván Luis **Macías Madero**

Pilar **Molina Moraleda**

Inocencio **Javier Negrín Dorta**

Elena **Popkova**

Germán **Prieto Ortega**

David **Revuelta Catalán**

María Jesús **Romeo Ruiz**

Sujung **Sun**

Raquel **Sutil Suárez**



## 1. Sebastián Di Bin

*Italia, 1981*

### 1<sup>a</sup> PRUEBA:

Bach: Preludio y Fuga en Sol mayor (Libro I)  
Chopin: Estudio op. 10, nº 12  
Liszt: Estudio de ejecución trascendental nº 4

### 2<sup>a</sup> PRUEBA:

Beethoven: Sonata en Mi bemol mayor, op 31  
Albéniz: "El Puerto" de la *Suite Iberia*  
Liszt: Soneto 104 del Petrarca  
Chopin: Rondó op. 16  
Liszt: Gnomenreigen

### PRUEBA FINAL CON ORQUESTA

Grieg: Concierto en La menor, op.16



## 2. Cathal Breslin

*Estados Unidos, 1978*

### 1<sup>a</sup> PRUEBA:

Bach: Preludio y Fuga en Sol # menor (Libro I)  
Chopin: Estudio op. 25, nº 12  
Liszt: Estudio de ejecución trascendental "Caza salvaje"

### 2<sup>a</sup> PRUEBA:

Beethoven: Sonata en La bemol mayor, op. 110  
Messiaen: Isla de fuego I, Isla de Fuego II  
Chopin: Balada nº 1, op. 23  
Granados: "Quejas o la Maja y el Ruisenor" de Goyescas

### PRUEBA FINAL CON ORQUESTA

Rachmaninov: Concierto nº 2 en Do menor



### **3. Fabianne de Castro**

*Brasil, 1980*

#### **1ª PRUEBA:**

Bach: Preludio y Fuga en Mi bemol mayor (Libro II)  
Chopin: Estudio op. 10, nº 5  
Debussy: Estudio nº 7, Para los grados cromáticos

#### **2ª PRUEBA:**

Mozart: Sonata en Si bemol mayor, KV 333  
Claudio Prieto: Meditación  
Villalobos: A prole do Bebé nº 1

#### **PRUEBA FINAL CON ORQUESTA:**

Liszt: Concierto nº 1 en Mi bemol mayor



### **4. Roberto Franca**

*Italia, 1984*

#### **1ª PRUEBA:**

Bach: Preludio y Fuga en Sol mayor (Libro II)  
Chopin: Estudio op. 25, nº 10  
Rachmaninov: Estudio op. 39, nº 9

#### **2ª PRUEBA**

Beethoven: Sonata en Sol mayor, op. 31  
Albéniz: "El Puerto" de la *Suite Iberia*  
Liszt: Los cipreses de la villa del Este / Rapsodia Española

#### **PRUEBA FINAL CON ORQUESTA:**

Liszt: Concierto nº 1 en Mi bemol mayor



## 5. Cedric Gremaud

*Suiza, 1989*

### 1<sup>a</sup> PRUEBA:

Bach: Preludio y Fuga en Do mayor (Libro II)  
Chopin: Estudio op. 10, nº 1  
Liszt: Estudio de ejecución trascendental nº 10

### 2<sup>a</sup> PRUEBA:

Beethoven: Sonata en Do mayor, op. 2  
Chopin: Balada nº 1, op. 23  
Albéniz: "Evocación" de la *Suite Iberia*

### PRUEBA FINAL DE ORQUESTA:

Beethoven: Concierto nº 3 en Do menor



## 6. Judith Jáuregui Fernández

*España, 1985*

### 1<sup>a</sup> PRUEBA:

Bach: Preludio y Fuga en La menor (Libro II)  
Chopin: Estudio op. 10, nº 4  
Rachmaninov: Estudio op. 39, nº 1

### 2<sup>a</sup> PRUEBA:

Haydn: Sonata en Mi bemol mayor, Hob. XVI/49  
Mompou: Escenas de niños  
Liszt: Fantasía quasi sonata "Tras una lectura de Dante"

### PRUEBA FINAL CON ORQUESTA:

Beethoven: Concierto nº 3 en Do menor



## 7. Irina Kornilenko

*Rusia, 1983*

### 1<sup>a</sup> PRUEBA:

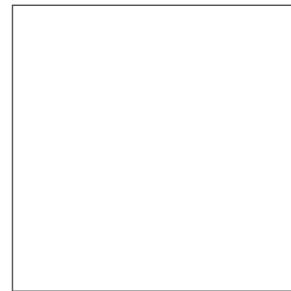
Bach: Preludio y Fuga en Fa mayor (Libro II)  
Chopin: Estudio op. 10, nº 4  
Rachmaninov: Etude-Tableau op. 33, nº 5

### 2<sup>a</sup> PRUEBA:

Haydn: Sonata en Sol mayor, Hob. XVI/ 6  
Falla: Fantasía Bética.  
Schumann: Carnaval de Viena op. 26

### PRUEBA FINAL DE ORQUESTA:

Tchaikovsky: Concierto nº 1 en Si bemol menor, op. 23



## 8. Cristian Andrés Leal Ojeda

*Chile, 1984*

### 1<sup>a</sup> PRUEBA:

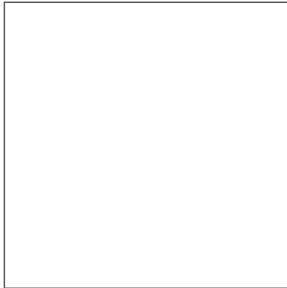
Bach: Preludio y Fuga en Do menor (Libro II)  
Chopin: Estudio op. 25, nº 12  
Liszt: Estudio de ejecución trascendental nº 10

### 2<sup>a</sup> PRUEBA:

Beethoven: Sonata en Mi bemol mayor, op. 31  
Albéniz: "El Puerto" de la Suite Iberia

### PRUEBA FINAL DE ORQUESTA:

Beethoven: Concierto nº 3 en Do menor

**9. Iván Luis Macías Madero***España, 1982***1ªPRUEBA:**

Bach: Preludio y fuga en Sol mayor (Libro I)

Chopin: Estudio op. 10, nº 4

Paganini-Liszt: Estudio "La Campanella"

**2ªPRUEBA:**

Mozart: Sonata en Fa mayor K. 533 / 494

Falla: Fantasía Bética

Brahms: Variaciones sobre un tema de Paganini (Vol. I)

**PRUEBA FINAL CON ORQUESTA:**

Rachmaninov: Concierto nº 2 en Do menor

**10. Pilar Molina Moraleda***España, 1982***1ª PRUEBA:**

Bach: Preludio y Fuga en Do # menor (Libro II)

Chopin: Estudio op. 10, nº 4.

Liszt: Estudio de ejecución trascendental nº 7 "Eroica"

**2ª PRUEBA:**

Mozart: Sonata en Re mayor KV 576

Schumann: Estudios Sinfónicos op. 13

Albéniz: "Almería" de la *Suite Iberia***PRUEBA FINAL CON ORQUESTA:**

Beethoven: Concierto nº 3 en Do menor



## **11. Inocencio Javier Negrín Dorta**

*España, 1977*

### **1ª PRUEBA:**

Bach: Preludio y Fuga en Re menor (Libro II)  
Chopin: Estudio op. 10, nº 8  
Rachmaninov: Etude-Tableau op. 39, nº 1

### **2ª PRUEBA:**

Beethoven: Sonata nº 30 en Mi mayor, op. 109  
Granados: Allegro de concierto  
Scriabin: Sonata nº 5 op. 33

### **PRUEBA FINAL CON ORQUESTA:**

Grieg: Concierto en La menor, op. 16



## **12. Elena Povkova**

*Rusia, 1986*

### **1ª PRUEBA:**

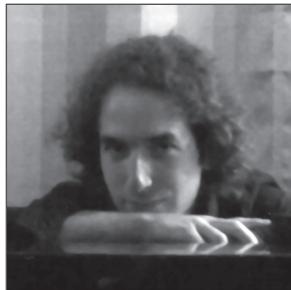
Bach: Preludio y Fuga en La mayor (Libro II)  
Chopin: Estudio op. 10, nº 5  
Rachmaninov: Etude-Tableau op. 39, nº 1

### **2ª PRUEBA:**

Beethoven: Sonata en Fa # mayor, op. 78  
Albéniz: "El Corpus Christi en Sevilla" de la *Suite Iberia*  
Schumann: Humoresque op. 20

### **PRUEBA FINAL CON ORQUESTA:**

Liszt: Concierto nº 1 en Mi bemol mayor



**13. Germán Prieto Ortega**

*España, 1983*

**1ª PRUEBA:**

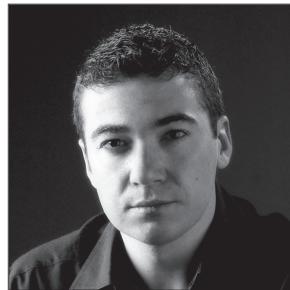
Bach: Preludio y Fuga en Si bemol menor. (Libro I)  
Chopin: Estudio op. 10, nº 4  
Liszt: Estudio de ejecución trascendental nº 10

**2ª PRUEBA:**

Beethoven: Sonata en Fa menor, op. 57 "Appassionata"  
Prokofiev: Sonata nº 7, op. 83  
Falla: Fantasía Bética

**PRUEBA FINAL CON ORQUESTA:**

Tchaikovsky: Concierto nº 1 en Si bemol menor op. 23



**14. David Revuelta Catalán.**

*España, 1979*

**1ª PRUEBA:**

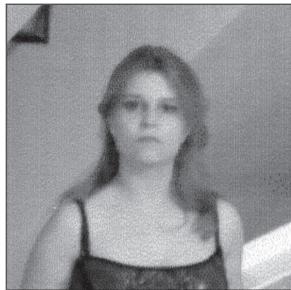
Bach: Preludio y Fuga en Re menor (Libro I)  
Chopin: Estudio op. nº 5  
Debussy: Estudio para los ocho dedos

**2ª PRUEBA:**

Mozart: Sonata en Do mayor KV 330  
Albéniz: "El Corpus Christi en Sevilla" de la *Suite Iberia*  
Bach: Partita nº 1 en Si bemol mayor  
Chopin: Scherzo nº 4 Op. 54

**PRUEBA FINAL CON ORQUESTA:**

Beethoven: Concierto nº 3 en Do menor



### **15. Mª Jesús Romeo Ruiz**

*España, 1979*

#### **1ª PRUEBA:**

Bach: Preludio y Fuga nº 4 (Libro II)  
Chopin: Estudio op. 25 nº 11  
Paganini-Liszt: Estudio "La Campanella"

#### **2ª PRUEBA:**

Beethoven: Sonata en Fa menor, op. 57 "Appassionata"  
Albéniz: "Eritaña" de la *Suite Iberia*  
Schumann: Estudios sinfónicos op. 13

#### **PRUEBA FINAL CON ORQUESTA:**

Rachmaninov: Concierto nº 2 en Do menor



### **16. Sujung Sun**

*Corea del Sur, 1979*

#### **1ª PRUEBA:**

Bach: Preludio y Fuga en Do # menor (Libro I)  
Chopin: Estudio op. 10, nº 12  
Liszt: Estudio de ejecución trascendental nº 10

#### **2ª PRUEBA:**

Beethoven: Sonata nº 8 en Do menor, op. 13  
Albéniz: "Evocación" de la *Suite Iberia*  
Prokofiev: Sonata nº 7, op. 83

#### **PRUEBA FINAL CON ORQUESTA:**

Beethoven: Concierto nº 3 en Do menor



## **17. Raquel Sutil Suárez**

*España, 1984*

### **1<sup>a</sup> PRUEBA:**

Bach: Preludio y Fuga nº 15 en Sol mayor (Libro II)  
Chopin: Estudio op. 10, nº 7  
Debussy: Estudio nº 7, Para los grados cromáticos

### **2<sup>a</sup> PRUEBA:**

Haydn: Sonata en Re mayor Hob. XVI/51  
Falla: "Andaluza" de *Piezas españolas*  
Liszt: Sonata en si menor

### **PRUEBA FINAL CON ORQUESTA:**

Beethoven: Concierto nº 5 en Mi bemol mayor





**ORQUESTA**  
**ORCHESTRA**

## ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN

**Alejandro Posada**, director titular

**Vasily Petrenko**, principal director invitado

**Dmitry Sitkovetsky**, artista en residencia

En la temporada 2006-07 la oscyl inauguró su nueva sede en el Auditorio de Valladolid, se presentó por primera vez en el Festival de Música de Canarias, en el Palau de la Música de Valencia y en el Ciclo Ibermúsica (Orquestas y Solistas del Mundo) en el Auditorio Nacional de Madrid y ofreció programas conjuntos con la Filarmónica de Gran Canaria y con la Orquesta de Cadaqués, respectivamente.

En mayo de 2006 realizó una gira por distintas ciudades de Colombia (Medellín, Bogotá, Cartagena de Indias y Barranquilla) y República Dominicana, con Clara Andrade (flauta) y Ara Malikian (violín), bajo la dirección de su titular el maestro Alejandro Posada.

A quince años de su creación, la Orquesta Sinfónica de Castilla y León es ya uno de los proyectos orquestales más dinámicos y renovadores de España. Con un repertorio que conjuga con imaginación y frescura a clásicos y contemporáneos, música de repertorio con obras menos conocidas, la agrupación sinfónica se ha dejado escuchar en los principales foros artísticos del país –Teatro Real, Auditorio Nacional, Kursaal, Palacio Euskalduna, Baluarte, Teatro de La Maestranza, Auditorio de Zaragoza, Palacio de Festivales de Santander, Auditorio de Barcelona, Auditori de Lleida, Palacio de la Ópera de A Coruña, Palau de la Música Catalana, Auditorio de las Palmas de Gran Canaria, Auditorio de Tenerife– y del extranjero, con giras en Portugal, Alemania, Suiza y Estados Unidos, donde se presentó en 2002 en el histórico Carnegie Hall de Nueva York.

El acierto en la elección de sus programas también se deja sentir en el de directores y solistas que trabajan con la orquesta: S. Bychkov, J. López Cobos, G. Noseda, C. Halffter, R. Frühbeck de Burgos, J. Pons, V. P. Pérez, A. Ros-Marbá, K. Penderecki, R. King, J. Wang, J. J. Kantorow, G. Antonini, H. Christophers, T. Koopman, D. Sitkovetsky, J. Judd, A. Zedda, T. Ollila, E. López Banzo, V. Petrenko, J. Mena, M. Haselböck, R. Gimeno, A. Rasilainen, E. Diemecke, P. Halffter y P. Goodwin, entre los directores, y T. Berganza, A. de Larrocha, A. Volodos, H. Gutiérrez, S. Yerokin, E. Nebolsin, A. Areta, S. Marcovici, A. Polo, E. Leonskaja, C. Álvarez, J. Achúcarro, M. Maisky, E. de la Merced, J. M. Ramón, D. Wilson-Johnson, N. Gutman, C. Sampson, M. von Reisen, H. Schellenberger, M. Cantarero, J. Pons, F. Casanova, S. Isserlis, A. Malikian, A. Bax,

D. Henschel, L. Zilberstein, A. Bacchetti, J. Rachlin, E. Nebolsin, K. Gerstein, N. Znaider, J. Botha, P. Lang, A. Walker, F. P. Zimmerman, M. Barrueco, F. Say, J. D. Flórez, D. Barcellona, S. Trpceski, P. Sporcl, T. Little, J. Martín, E. Podles, N. Herrera, S. Krylov, I. Fliter, A. Shankar, V. Müllowa, N. Gustavson, N. Stutzmann, M. J. Pires, R. Castro, T. Papavrami, R. Lojendio, D. Müller-Schott y K. Lifschitz, entre los cantantes y solistas instrumentales. Coros como el Orfeón Donostiarra, Comunidad de Madrid, Nacional de España, Sociedad Coral de Bilbao, Orfeón Català, el Coro Nacional Checo, Orfeón Pamplonés, Coro de Cámara de Praga y Corul Gavril Musicescu, han acompañado con frecuencia algunos de sus programas sinfónicos y operísticos, muchos de ellos en festivales con la proyección artística del Festival Internacional de Santander, Festival de Otoño de Madrid, Festival Mozart de A Coruña, etc.

El continuado éxito en las salas de concierto y la excelente acogida por parte de la crítica especializada le han permitido desarrollar una carrera discográfica en la que destacan los trabajos publicados por RTVE-Música con Ainhoa Arteta y Carlos Álvarez y los aparecidos en el sello Naxos, con obras de Joaquín Rodrigo y Joaquín Turina, muy celebradas en publicaciones nacionales y extranjeras. Su disco con obras de Antonio José ha sido clasificado como Excepcional y “verdaderamente histórico” por la revista Scherzo (junio 2006). Recientemente ha aparecido su grabación de la *Sinfonía de Réquiem* de Xavier Montsalvatge, parte de un Cd con obras del compositor, con motivo de habersele concedido el “Premio Iberoamericano de la Música 1998 Tomás Luis de Victoria”. Su último trabajo discográfico para el sello Warner, en el que se recogen obras de Luis de los Cobos y Xavier Montsalvatge, con la participación del violinista Ara Malikian, fue nominado a los ‘Premios de la Música 2007’.

La Orquesta se creó en 1991 a instancias de la Junta de Castilla y León, bajo la dirección de Max Bragado-Darman, que fue su director titular hasta 1999. De 2001 a 2004 Salvador Mas fue su principal director invitado.

La oscyl es miembro fundador de la AEOS [Asociación Española de Orquestas Sinfónicas].

## **CASTILLA Y LEÓN SYMPHONIC ORCHESTRA**

**Alejandro Posada**, Principal Conductor

**Vasily Petrenko**, Invited Principal Conductor

**Dmitry Sitkovetsky**, Artist in Residence

*In the 2006-07 season, the Castilla y León Symphonic Orchestra (Orquesta Sinfónica de C y L, OSCYL) inaugurated their new headquarters in the Valladolid Concert Hall; gave a first-time appearance in the Canary Island Music Festival; performed in the Music Palace in Valencia and the Ibermusic Series (World Orchestras and Soloists) in the National Concert Hall in Madrid; and offered programmes together with the Philharmonic in Gran Canaria and the Cadaqués Orchestra, respectively.*

*In May 2006, they gave a tour of various cities in Colombia (Medellín, Bogotá, Cartagena de Indias y Barranquilla) and the Dominican Republic, with Clara Andrade (flute) and Ara Malikian (violin), under the direction of its Conductor, Alejandro Posada.*

*Now, 15 years after being founded, the Castilla y León Symphonic Orchestra is one of the most dynamic and innovative orchestral projects in Spain. The OSCYL boasts a repertoire that imaginatively and innovatively combines classics and contemporary pieces, repertoire music with lesser-known works. This symphonic group has been heard in the main artistic sites in our country – the Royal Theatre, National Concert Hall, Kursaal, Palacio Euskalduna, Baluarte, Teatro de La Maestranza, Zaragoza Concert Hall, Santander Palacio de Festivales, Barcelona Concert Hall, Lleida Concert Hall, A Coruña Palacio de la Ópera, Catalonia Palau de la Música, Las Palmas de Gran Canaria Concert Hall, Tenerife Concert Hall – and abroad, with tours in Portugal, Germany, Switzerland and the USA, where they performed in the historic Carnegie Hall in 2002.*

*The prestigious conductors and soloists who work with the orchestra are also proof of how perfect the choice of its programmes is:*

*S Bychkov, J López Cobos, G Noseda, C Halffter, R Frühbeck de Burgos, J Pons, VP Pérez, A Ros-Marbá, K Penderecki, R King, J Wang, JJ Kantorow, G Antonini, H Christophers, T Koopman, D Sitkovetsky, J Judd, A Zedda, T Ollila, E López Banzo, V Petrenko, J Mena, M Haselböck, R Gimeno, A Rasilaïnen, E Diemecke, P Halffter and P Goodwin, among the conductors; and T Berganza, A de Larrocha, A Volodos, H Gutiérrez, S Yerokin, E Nebolsin, A Arteta, S Marcovici, A Polo, E Leonskaja, C Álvarez, J Achúcarro, M Maisky, E de la Merced, J M Ramón, D Wilson-Johnson, N Gutman, C Sampson, M von Reisen, H Schellenberger, M Cantarero, J Pons, F Casanova, S Iserlis, A Malikian,*

*A Bax, D Henschel, L Zilberstein, A Bacchetti, J Rachlin, E Nebolsin, K Gerstein, N Znaider, J Botha, P Lang, A Walker, F P Zimmerman, M Barrueco, F Say, J D Flórez, D Barcellona, S Trpceski, P Sporcl, T Little, J Martín, E Podles, N Herrera, S Krylov, I Fliter, A Shankar, V Mullowna, N Gustavson, N Stutzmann, M J Pires, R Castro, T Papavrami, R Lojendio, D Müller-Schott and K Lifschitz, among the singers and instrument soloists. Choirs such as the Orfeón Donostiarra, Community of Madrid, Spanish Nacional Choir, Bilbao Choral Society, Catalonia Orfeón, Czech National Choir, Pamplona Orfeón, Prague Chamber Choir and Corul Gavril Musicescu have often accompanied selected symphonic and operatic programmes. In fact, many of these performances have taken place in festivals with such artistic standing as the Santander International Festival, Madrid Autumn Festival and A Coruña Mozart Festival, among others.*

*OSCYL's constant success in concert halls and the excellent acceptance they receive from the specialised press have permitted it to develop a recording career that includes such outstanding works as those published by RTVE-Música with Ainoha Arteta and Carlos Álvarez and those released under the Naxos seal, with works by Joaquín Rodrigo and Joaquín Turina, extremely famous in national and international publications. The recording the Orchestra made with works by Antonio José was classified as Exceptional and "truly historic" by the magazine Scherzo (June 2006). Its recording of the Sinfonía de Réquiem, by Xavier Montsalvatge, has recently been released. This is part of a CD with the composer's works, published on the occasion of his having received the 1998 Ibero-American Music Prize "Tomás Luis de Victoria".*

*OSCYL's last recording for Warner, including pieces by Luis de los Cobos and Xavier Montsalvatge, with the participation of the violinist Ara Malikian, was nominated for the "2007 Music Prizes".*

*The Orchestra was created in 1991 at the request of the Junta de Castilla y León, under the direction of Max Bragado-Darman, who was the Principal Conductor until 1999. From 2001 to 2004, Salvador Mas was the Invited Principal Conductor.*

*The OSCYL is a founding member of AEOS (the Spanish Association of Symphonic Orchestras).*





**DIRECTOR TITULAR**  
*PRINCIPAL CONDUCTOR*

## ALEJANDRO POSADA GÓMEZ

### Director titular

Director titular de la Orquesta Sinfónica de Castilla y León desde 2002, el colombiano Alejandro Posada desarrolla desde hace años una importante labor artística por toda Europa y Latinoamérica. En el viejo continente ha dirigido conjuntos como la Filarmónica de Belgrado, Orquesta Filarmónica y de Cámara de Sarajevo –de las que fue titular hasta el inicio de la guerra en el país balcánico–, Sinfónica de Baja Austria, Pro-Arte, Residenzorchester de Viena, Sinfónica de Szeged de Hungría, Wiener Mozartorchester –de la que fue director asociado–, director artístico de la Musikverein Pressbaum Orchester y titular de la Orquesta Ciudad de Baden, ambas en Austria. También ha dirigido orquestas como las de Washington Symphony Orchestra, Orquesta Nacional de Taiwán y Mitteldeutsche Kammerphilharmonie (Berlín).

En España dirige con frecuencia agrupaciones sinfónicas de primer orden, como Sinfónica de Galicia, Sinfónica de Tenerife, Filarmónica de Gran Canaria, Nacional de España, Ciudad de Barcelona y Nacional de Cataluña, Ciudad de Granada.

Director Asociado de la Orquesta Sinfónica de Colombia desde 1996, fue director asociado de la Orquesta Filarmónica de Medellín y actualmente es invitado con asiduidad a dirigir las principales orquestas de su país: Filarmónica de Bogotá, Filarmónica de Medellín, Sinfónica del Valle, Filarmónica del Caribe y Sinfónica de la Universidad EAFIT.

Su permanente colaboración con las principales agrupaciones orquestales de Latinoamérica lo han llevado a dirigir las orquestas de Costa Rica, Concepción (Chile), Simón Bolívar (Venezuela), Nacional del Salvador, Nacional de la República Dominicana, Monterrey y Orquesta de Cámara de Bellas Artes (Méjico).

En la pasada temporada 2006/07 fue invitado a dirigir en el Festival Mozart de Würzburg (Alemania).

Ha realizado diversas producciones de ópera con la Orquesta Sinfónica de Galicia, Orquesta Sinfónica de Colombia y Orquesta Sinfónica de Castilla y León y varias ediciones discográficas con la Sinfónica de Galicia, Filarmónica de Bogotá, Filarmónica de Gran Canaria y Orquesta Sinfónica de Castilla y León, orquesta con la que realizó su último trabajo discográfico para el sello Warner, en el que se recogen obras de Luis de los Cobos y Xavier Montsalvatge, con la participación del violinista Ara Malikian, y que fue nominado en España a los ‘Premios de la Música 2007’.

Alejandro Posada nació en Colombia y completó sus estudios musicales en el Conservatorio de Bellas Artes de Medellín, graduándose como pianista.

En Viena realizó sus estudios de dirección orquestal, composición y dirección coral con los maestros Karl Österreicher, Heinrich Gattermeyer y Gunther Theuring en la Hochschule für Musik und Darstellende Kunst, graduándose con honores por unanimidad y recibiendo el Wuerdigungspreis –premio académico de excelencia del Ministerio de Ciencia e Investigación de Austria–. Posteriormente amplió sus estudios de dirección con el profesor Uros Lajovic.

Alejandro Posada obtuvo el Primer Premio del ‘Concurso para Directores Jóvenes’ organizado por la Orquesta de Cámara de Viena; Segundo Premio del ‘Concurso Internacional para Directores de Orquesta de Cadaqués’ y Premio Especial de la ‘xi Competición Internacional Nicolai Malko’, para directores, de Copenhague.

## **ALEJANDRO POSADA GÓMEZ**

### **Principal Conductor**

*Principal Conductor of the Castilla y León Symphonic Orchestra since 2002, the Colombian Alejandro Posada has been carrying out significant artistic endeavours throughout Europe and Latin America for many years. In the Old World, he has directed groups such as the Belgrade Philharmonic, the Sarajevo Philharmonic and Chamber Orchestra – of which he was the Principal Conductor until the beginning of the war –, Lower Austria Symphonic Orchestra, Pro-Arte, Vienna Residenzorchester, Hungary Szeged Symphonic – of which he was the Associate Director –, Artistic Director of the Musikverein Pressbaum Orchester and Principal Conductor of the Baden City Orchestra (both the latter in Austria). He has also conducted orchestras such as the Washington Symphony Orchestra, the Taiwan National Orchestra and the Mitteldeutsche Kammerphilharmonie (Berlin).*

*He frequently directs first-rank symphonic groups in Spain such as those of Galicia, Tenerife, Gran Canaria, Spanish National Orchestra, Barcelona, Catalonia National Orchestra, and Granada. Associate Director of the Colombia Symphonic Orchestra since 1996, he was Associate Director of the Medellín Philharmonic Orchestra and is now often invited to conduct the main orchestras in his country: Bogotá Philharmonic, Medellín Philharmonic, Valle Symphonic, Caribbean Philharmonic and EAFIT University Symphonic Orchestra.*

*His constant collaboration with the main orchestral groups in Latin America have led him to conduct the orchestras of Costa Rica, Concepción (Chile), Simón Bolívar (Venezuela), the Salvador National, the Dominican Republic National, Monterrey and Fine Arts Chamber Orchestra (Mexico).*

*During the 2006/07 season, he was invited to conduct the Würzburg Mozart Festival (Germany).*

*He has carried out various opera performances with the Galicia Symphonic Orchestra, Colombia Symphonic Orchestra and the Castilla y León Symphonic Orchestra itself. Several recordings have been released*

*with the Galicia Symphonic, Bogotá Philharmonic, Gran Canaria Philharmonic and the OSCYL. That of Castilla y León is the orchestra with which he made his latest recording for Warner, including works of Luis de los Cobos and Xavier Montsalvatge, with the participation of the violinist Ara Malikian, and which was nominated for the “2007 Music Prizes” in Spain.*

*Alejandro Posada was born in Colombia and finished his musical studies in the Medellín Fine Arts Conservatory being graduated as a pianist.*

*He undertook his studies in orchestral conducting, composing and choral conducting in Vienna with the masters Karl Österreicher, Heinrich Gattermeyer and Gunther Theuring in the Hochschule für Musik und Darstellende Kunst, He then went on to expand his conducting studies with Professor Uros Lajovic.*

*Alejandro Posada won the First Prize in the “Competition for Young Conductors” organised by the Vienna Chamber Orchestra; Second Prize in the “First Cadaqués International Competition for Orchestra Conductors”; and the Special Prize in the 11th International Competition “Nicolai Malko” for conductors, in Copenhagen.*

## **AFINACIÓN Y ATENCIÓN TÉCNICA**

### **Silvano Coello Alonso**

Formado en las fábricas de pianos: "Yamaha", "Steinway & Sons" y "Bosendorfer". Es técnico afinador de pianos de concierto "Steinway Academy" desde 1997, y técnico "Europiano" desde 2006.

Trabaja en el mantenimiento de pianos de concierto en el Auditorio Nacional de Música de Madrid (O.N.E.) y Centro Cultural Miguel Delibes (OSCYL), Así como en diversos teatros y auditorios de Castilla y León.

Colabora con el Concurso de Piano "Frechilla y Zuloaga" desde su fundación en 1996.

### **Ignacio Coello Gómez**

Finalizada la carrera de historia en la Universidad de Valladolid, estudia para técnico de pianos en la "Guil Hall" de Londres y en la Escuela de Técnicos de Piano "Yamaha" en Japón. Realiza entrenamiento en las prestigiosas fábricas "Steinway & Sons", "Sauter", "Forster" y Athelier de Claves "Von Nagel".

Desde 2000 se dedica plenamente al mantenimiento de pianos y claves en conservatorios y salas de concierto de Castilla y León. Es técnico "Europiano" desde 2006.

Ha colaborado con el concurso de piano "Frechilla y Zuloaga" durante las ultimas ediciones.

## **TUNING AND TECHNICAL ATTENTION**

### **Silvia Coello Alonso**

*Trained in the piano factories of Yamaha, Steinway & Sons and Bosendorfer, she has been a tuning technician of "Steinway Academy" concert pianos since 1997 and a "Europiano" technician since 2006.*

*She works in maintaining the concert pianos in the Madrid National Concert Hall (O.N.E.) and "Miguel Delibes" Cultural Centre (OSCYL), as well as for various theatres and concert halls in Castilla y León.*

*She has been collaborating with the "Frechilla-Zuloaga" Piano Award since it was founded in 1996.*

### **Ignacio Coello Gómez**

*After receiving a history degree from the University of Valladolid, Ignacio Coello Gómez studied for piano technician at the Guild Hall in London and the Yamaha Piano Technician School in Japan. He then trained in the prestigious factories of Steinway & Sons, Sauter and Forster, and the Keyboard Atelier "Vón Nagel".*

*He has worked exclusively on piano and keyboard maintenance in conservatories and concert halls in Castilla y León since 2000. He has been a "Europiano" technician since 2006.*

*He has collaborated with the "Frechilla-Zuloaga" Piano Award for the past several years.*



**BASES**  
*COMPETITION RULES*

## **BASES DE PARTICIPACIÓN\***

*El Concurso de Interpretación Musical Diputación de Valladolid está organizado y patrocinado por la Excma. Diputación Provincial de Valladolid, con la finalidad de estimular la interpretación musical en cualquiera de las especialidades instrumentales.*

*El Premio de Piano lleva el nombre del dúo de pianistas vallisoletanos "Frechilla y Zuloaga".*

### **RÉGIMEN JURÍDICO**

Esta convocatoria se regirá por lo dispuesto en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones (LGS), en el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento General de Subvenciones, y por el resto de legislación que resulte aplicable.

La presente convocatoria se efectúa de conformidad con la Ordenanza General de Subvenciones de la Diputación de Valladolid, aprobada por Acuerdo del Pleno de fecha 24 de febrero de 2006, y publicada en el BOP no 54, de fecha 6 de marzo de 2006.

### **CONDICIONES GENERALES**

El Concurso se celebrará en Valladolid, los días 3, 4, 5, 6, 7, 8, y 10 de noviembre de 2007.

Podrán participar pianistas de cualquier nacionalidad cuya edad no supere los 30 años el día 3 de noviembre de 2007. No podrán participar los ganadores del Premio de Piano de anteriores ediciones.

Los gastos de alojamiento (habitación y desayuno) de todos los concursantes correrán por cuenta de la Diputación Provincial de Valladolid, desde el día 3 de noviembre y mientras dure su participación en el Concurso.

Los gastos adicionales correrán por cuenta de los concursantes.

### **INSCRIPCIONES**

El plazo de inscripción finaliza el sábado 15 de septiembre de 2007.

Las inscripciones podrán realizarse a través del boletín que se adjunta a las bases o electrónicamente a través del boletín que se publica en la página Web del Premio. Se considera fecha de inscripción, indistintamente, la del ingreso de los derechos (30 €) así como la de entrada del boletín de inscripción en el Registro General de la Diputación.

Los boletines deberán remitirse debidamente cumplimentados a la Secretaría del Concurso, acompañados de la siguiente documentación,

- Currículo mecanografiado o informatizado, DIN A4, que contenga principalmente los siguientes apartados: Titulaciones y Centros de formación académica; Cursos de Especialización; Premios y Becas obtenidos por el concursante y Referencias.
- Fotocopia del DNI ó del Pasaporte.
- Dos fotografías de 10,55 x 7,89 aprox., de tipo artístico.
- Resguardo original del ingreso de 30 €, en concepto de derechos de inscripción, a favor de la Diputación Provincial de Valladolid, indicando nombre completo del concursante y la identificación "Premio de Piano Frechilla-Zuloaga", en cualquier oficina de CAJA DUERO, cuenta N°.: 2104 - 0060 - 34 - 1100000050 (CÓDIGO IBAN IMPRESO ES84 2104 0060 3411 0000 0050; B.I.C. CAJA DUERO CSOES2S).

Las solicitudes para participar en el Premio de piano serán examinadas por la Secretaría del Premio y por el Comité Organizador, que verificarán los extremos contenidos en las mismas y determinarán en consecuencia su admisión en el Concurso.

En el supuesto de que el número de inscripciones sea superior a 40, la Organización podrá establecer los mecanismos de preselección que estime convenientes.

La Secretaría del Premio comunicará a los interesados su admisión por carta certificada. En caso de incomparecencia a las pruebas, los derechos de inscripción no serán devueltos.

Todos los concursantes deberán especificar el repertorio de todas las obras a interpretar en cada prueba, así como su duración, sin que se pueda sustituir ni suprimir obra alguna.

La inscripción en el Concurso implica obligatoriamente la aceptación íntegra de las presentes bases.

### **PREMIOS**

El Jurado podrá otorgar los siguientes Premios -sujetos si procede a las retenciones legalmente establecidas:

- **Primer Premio:** Doce mil euros (12.000 €), y Gira de Conciertos patrocinada y organizada por Caja Duero y Grabación de Radio Clásica de RNE.
- **Segundo Premio:** Seis mil euros (6.000 €) y Grabación de Radio Clásica de RNE.
- **Tercer Premio\*\*:** Tres mil euros (3.000 €) y Grabación de Radio Clásica de RNE.

- **Premio al mejor pianista español:** Tres mil euros (3.000 €).
- **Accésit:** Mil trescientos euros (1.300 €), al cuarto finalista.
- **Premio del Público:** sin dotación económica. Se otorgará por votación entre el público asistente a la prueba final.

Premios y finalistas recibirán el correspondiente Diploma acreditativo.

El fallo del Jurado será inapelable.

Los concursantes premiados deberán recoger personalmente su premio en el acto de entrega de los mismos.

El Jurado podrá declarar desierto cualquiera de los premios mencionados. Los premios serán únicos e indivisibles.

## PRUEBAS DE CONCURSO

El Concurso constará de dos pruebas eliminatorias y una prueba final.

Los participantes actuarán por orden alfabético, comenzando por aquellos cuyo primer apellido comience por la letra "B".

Todas las obras se interpretarán de memoria.

El Jurado otorgará una calificación después de cada prueba, designando los concursantes que han de pasar a las siguientes.

- **Primera Prueba:** Consistirá en la Interpretación de un Preludio y Fuga del Clave Bien Temperado de J. S. BACH, un Estudio de CHOPIN, y un Estudio a elegir entre los de LISZT, SCRIBAÑ,

DEBUSSY, RACHMANINOV, BARTOK, PROKOFIEV, SAINT-SAËNS o STRAVINSKY.

- **Segunda Prueba:** Consistirá en la interpretación de un programa de 45 minutos como máximo, de libre elección por el concursante, en el que incluirá, entre otras, una Sonata Clásica y una obra de autor español.

- **Prueba Final con Orquesta:** Consistirá en la interpretación de un Concierto para Piano y Orquesta, elegido entre los siguientes: BEETHOVEN, no 3 en Do menor op.37 o no 5 en Mi bemol mayor, op.73; CHOPIN, no 1 en Mi menor, op. 11 o no 2 en Fa menor, op. 21; GRIEG, Concierto para piano en La menor op. 16; LISZT, no 1 en Mi bemol mayor o no 2 en La mayor; MOZART, no 17 en Sol mayor K.453, no 20 en Re menor K.466 o no 27 en Si bemol mayor K.595; RACHMANINOV, no 2 en Do menor; y TCHAIKOVSKY, no 1 en Si bemol menor op.23.

A la Prueba Final podrán pasar un máximo de cuatro concursantes.

Las Finales se harán con la Orquesta Sinfónica de Castilla y León.

---

\* Bases publicadas en el Boletín Oficial de la Provincia de Valladolid (B.O.P.) Nº. 72, de 27 de marzo de 2007.

\*\* El tercer premio en esta edición está patrocinado por el Real Colegio de Ingleses de Valladolid.

## **COMPETITION RULES\***

*The Competition of Musical interpretation is organised and sponsored by the Diputación Provincial de Valladolid, with the aim of encouraging musical performance in any instrumental discipline.*

*The Piano Prize bears the name of the duo of pianists from Valladolid, "Frechilla y Zuloaga".*

### **LEGAL PROVISIONS**

*This notification will be governed as stipulated in the following legal provisions; Ley 38/2003, 17th November, General de Subvenciones (LGS), general law of subsidies, Real Decreto 887/2006, 21st July, according to which the General Regulation of Subsidies was passed, and by any other applicable legislation.*

*This notification is issued in accordance with the Ordenanza General de Subvenciones de la Diputación Provincial de Valladolid (General Regulation of Subsidies of Valladolid Provincial Council), passed by agreement of the full session of the Council on 24th February 2006, and published in the Government Reporter of the Province of Valladolid B.O.P. no. 54, dated 6th March 2006.*

### **GENERAL CONDITIONS**

*The Competition will take place in Valladolid on 3rd, 4th, 5th, 6th, 7th, 8th, and 10th November 2007*

*Participation is open to pianists of any nationality whose age does not exceed 30 years on 3rd November 2007. Winners of the Piano Prize in previous competitions cannot participate.*

*Accommodation costs (bed and breakfast) of all the contestants will be met by Valladolid Provincial Council, from 3rd November and for the duration of their participation in the Competition.*

*Additional costs will be paid by the contestants.*

### **REGISTRATION**

*The registration period ends on Saturday 15th September 2007.*

*Registration can be carried out by way of the form attached to the terms and conditions or electronically by way of the form published on the Prize web site. The date of registration is considered to be either, the date on which the participation fee (30 €) is paid or, the date on which the registration form is received by the General Registry of the Diputación Provincial de Valladolid.*

*The forms should be sent, correctly completed, to the Competition Secretary, together with the following documentation,*

- *Typed or computerized Curriculum Vitae, DIN A4, which includes primarily the following sections: Qualifications and Institutions of academic study; Courses of Specialisation; Prizes and Scholarships won by the competitor and References.*
- *Photocopy of national identity document or Passport.*
- *Two photographs of approx. 10,55 x 7,89, artistic style.*
- *Original receipt for the payment of 30 €, the participation fee, to Valladolid Provincial Council, indicating the full name of the contestant and the identification "Frechilla-Zuloaga Piano Prize", payable in any branch of CAJA DUERO, account no.: 2104 - 0060 - 34 - 1100000050 (PRINTED IBAN CODE ES84 2104 0060 3411 0000 0050; B.I.C. CAJA DUERO CSOES2S).*

*Applications to participate in the Piano Prize will be examined by the Prize Secretary and by the Organizing Committee, who will verify the information contained in the applications and therefore decide on their admission to the Competition.*

*In the event that the number of registrations exceeds 40, the Organisation reserves the right to establish procedures of pre-selection that it deems appropriate.*

*The Prize Secretary will inform the interested parties of their admission to the competition by registered post. In the case of failure to attend the event, the participation fee will not be refunded.*

*All the contestants should specify the repertoire of all the pieces of music to be performed in each stage, as well as their duration, there being no option to substitute nor omit any piece of music.*

*Registration in the Competition implies obligatory full acceptance of the terms and conditions herein stated.*

### **PRIZES**

*The Jury will be able to award the following Prizes – subject to legally established deductions, if applicable.*

- **First Prize:** Twelve thousand euros (12,000 €), and a Concert Tour sponsored and organised by Caja Duero and a Recording with Classical Radio of Spanish National Radio (RNE).
- **Second Prize:** Six thousand euros (6,000 €) and a Recording with Classical Radio of RNE

- **Third Prize\*\*:** Three thousand euros (3,000 €) and a Recording with Classical Radio of RNE.
- **Prize for best Spanish pianist:** Three thousand euros (3,000 €).
- **Consolation prize:** One thousand three hundred euros (1,300 €), for the fourth finalist.
- **Audience Prize:** no economic value. Awarded according to a vote among the public attending the final event.

Prize winners and finalists will receive the corresponding supporting Diploma

The award of the Jury will be final.

The prize-winning contestants must collect their prize in person at the awards ceremony.

The Jury reserves the right to declare void any of the aforementioned prizes. The prizes cannot be shared.

#### **STAGES OF COMPETITION**

The Competition will consist of two preliminary stages and a final event.

The participants will perform in alphabetic order, starting with those whose last name begins with the letter "B".

All pieces of music will be performed from memory.

The Jury will award a mark after each stage, designating those contestants who will continue to the following stages.

- **First Stage:** This will consist of the interpretation of a Prelude and Fugue from the Well-Tempered Clavier by J. S. BACH, a study of

CHOPIN, and a study to be chosen from among LISZT, SCRIBBIN, DEBUSSY, RACHMANINOV, BARTOK, PROKOFIEV, SAINT-SAËNS or STRAVINSKY.

- **Second stage.-** This will consist of the interpretation of a programme with a maximum duration of 45 minutes, to be chosen by the contestants, which will include, among other works, a Classical Sonata and a piece by a Spanish composer.

- **Final with Orchestra:** This will consist of the performance of a Piano and Orchestra Concerto, chosen from the following: BEETHOVEN, no.3 in C Minor op.37 or no.5 in E Flat Major, op.73; CHOPIN, no.1 in E Minor, op.11 or no.2 in F Minor, op.21; GRIEG, Piano Concerto in A Minor op.16; LISZT, no.1 in E Flat Major or no.2 in A Major; MOZART, no.17 in G Major K.453, no.20 in D Minor K.466 or no.27 in B Flat Major K.595; RACHMANINOV, no.2 in C Minor; and TCHAIKOVSKY, no.1 in B Flat Minor op. 23.

A maximum of four contestants will proceed to the Final.

The Finals will be accompanied by the Symphonic Orchestra of Castilla y León.

---

\* General terms and conditions published in Government Reporter of the province of Valladolid B.O.P. no 72 of 27 of March of 2007. These competition rules have been approved in the mentioned Spanish version, for what any doubt on its interpretation will be resolved according to her.

\*\*The third prize in this edition this sponsored by the English Royal College of Valladolid.



**GANADORES DEL PREMIO DE PIANO  
FRECHILLA-ZULOAGA /**  
*WINNERS OF THE FRECHILLA-ZULOAGA  
PIANO AWARD*

**1996**

Francisco Javier González Novales

**1997**

José Enrique Bagaría Villazán  
Daniel del Pino Gil

**1998**

Ángel Damián Sanzo Herrera

**1999**

Santiago Casero Alcañiz

**2001**

Iván Martín Cabrera

**2003**

Lluís Rodríguez Salvá

**2005**

Zlata Chochieva





**DIPUTACIÓN DE VALLADOLID**  
[www.diputaciondevalladolid.es](http://www.diputaciondevalladolid.es)



Ayuntamiento de **Valladolid**

*Caja* **Quero**

Radio **C**lásica  
\_\_\_\_\_  
**Rca**



REAL COLEGIO  
DE INGLESES